



**Conseil des Arts du Canada
Financement aux artistes
et organismes artistiques
à Terre-Neuve-et-Labrador,
2010-2011**



**Conseil des Arts
du Canada**

**Canada Council
for the Arts**

Pour obtenir plus de précisions ou d'autres exemplaires de ce document, veuillez vous adresser au :



**Conseil des Arts
du Canada** **Canada Council
for the Arts**

Service de la recherche et de l'évaluation
350 rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario) Canada K1P 5V8
613-566-4414 / 1-800-263-5588 poste 4526
recherche@conseildesarts.ca
Télec. 613-566-4428
www.conseildesarts.ca

Également disponible sur Internet à l'adresse www.conseildesarts.ca/publications_f.

Ce document est une publication complémentaire au Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada de 2010-2011 (www.conseildesarts.ca/rapportsannuels).

Publication is also available in English

Table des matières

1.0	Survol des fonds accordés à Terre-Neuve-et-Labrador par le Conseil des Arts du Canada en 2010-2011	1
2.0	L'essentiel des données statistiques concernant les arts à Terre-Neuve-et-Labrador	2
3.0	Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques de Terre-Neuve-et-Labrador	3
4.0	Financement global des arts et de la culture à Terre-Neuve-et-Labrador par les trois ordres de gouvernement	9
5.0	Tableaux détaillés des fonds accordés à Terre-Neuve-et-Labrador par le Conseil des Arts du Canada	12

Table des tableaux

Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, à Terre-Neuve-et-Labrador, 2008-2009	10
Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, total des provinces et des territoires, 2008-2009.....	10
Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture en \$ par habitant par province et territoire, 2008-2009	11
Tableau 4 : Subventions du Conseil des Arts du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011	12
Tableau 5 : Financement au chapitre des arts par discipline, Terre-Neuve-et-Labrador, 2010-2011	13
Tableau 6 : Demandes de subvention de Terre-Neuve-et-Labrador présentées au Conseil des Arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011	14
Tableau 7 : Terre-Neuve-et-Labrador – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2010-2011	15
Tableau 8 : Financement par collectivité, Terre-Neuve-et-Labrador, 2010-2011	16

Note : La liste complète des subventions accordées aux artistes (à titre individuel) et aux organismes artistiques en 2010-2011 est disponible par l'entremise de la Liste interrogeables des subventions, affichée sur le site web du Conseil. <http://canadacouncil.ca/subventions/recipients-fr/ol127245536828281250.htm>

1.0 Survol des fonds accordés à Terre-Neuve-et-Labrador par le Conseil des Arts du Canada en 2010-2011

- En 2010-2011, le Conseil des Arts du Canada a accordé des subventions d'une valeur totale de 1,4 million de dollars pour les arts à Terre-Neuve-et-Labrador.
- D'autre part, un montant global de 105 513 \$ a été payé à 255 écrivains de Terre-Neuve-et-Labrador par le Programme du droit de prêt public en 2010-2011,¹ sans compter 6 000 \$ en fonds spéciaux, ce qui porte à 1,5 million de dollars l'aide attribuée à la province.
- En 2010-2011, le Conseil des Arts du Canada a attribué 227 950 \$ (soit 16,1 %) en subventions à 21 artistes et presque 1,2 million de dollars (soit 83,9 %) à 38 organismes artistiques de la province.
- Des subventions ont été attribuées dans plusieurs disciplines artistiques – danse, arts médiatiques, musique, théâtre, arts visuels, et lettres et édition. En 2010-2011, la majeure partie (481 525 \$) a été accordée au théâtre. Les arts visuels ont reçu le deuxième montant le plus important, soit 265 180 \$, et aux lettres et à l'édition, 252 615 \$.
- Chaque dollar investi dans un organisme artistique de Terre-Neuve-et-Labrador grâce à une subvention de fonctionnement du Conseil des arts du Canada en 2010-2011 a entraîné des revenus totalisant 9,96 \$. Le total des subventions de fonctionnement du Conseil des Arts à Terre-Neuve-et-Labrador représente 10,0 % des revenus totaux des organismes artistiques de cette province.²
- 170 demandes d'appui ont été soumises au Conseil des Arts du Canada par des artistes et des organismes artistiques de Terre-Neuve-et-Labrador en 2010-2011, ce qui représente 1,1 % du total des demandes reçues.
- Un montant de plus de 1,0 million de dollars a été accordé aux artistes et organismes artistiques de St. John's, soit 73,2 % des subventions accordées dans la province. La collectivité de Corner Brook a reçu 181 515 \$, soit 12,8 %, et 143 000 \$ (soit 10,1 %) ont été accordés à Trinity. Huit autres collectivités de Terre-Neuve-et-Labrador ont reçu au total 54 850 \$, c'est-à-dire 3,9 % de l'aide à la province en 2010-2011.
- En 2010-2011, les artistes de Terre-Neuve-et-Labrador ont reçu 1,0 % des subventions du Conseil des Arts du Canada décernées aux artistes, et les organismes artistiques de Terre-Neuve-et-Labrador ont reçu 1,0 % des subventions du Conseil des Arts du Canada accordées aux organismes artistiques. Au total, les artistes et organismes artistiques de Terre-Neuve-et-Labrador ont reçu 1,0 % de l'aide du Conseil des Arts du Canada. Pour les besoins de la comparaison, la province représente 1,5 % de la population canadienne,³ et 0,9 % des artistes canadiens.⁴
- 14 artistes et professionnels des arts de Terre-Neuve-et-Labrador ont fait partie de comités d'évaluation par les pairs en 2010-2011, ce qui représente 1,9 % de l'ensemble des pairs évaluateurs.

¹ Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres se trouvent dans un échantillon déterminé de bibliothèques publiques canadiennes.

² Ces chiffres reflètent les données financières des formulaires soumis, révisés ou verrouillés par le système CADAC (Canadian Arts Data/Données sur les arts au Canada). Les éditeurs de livres et de périodiques sont exclus de ces données, parce qu'en raison de la nature de leur entreprise, leurs renseignements financiers ne sont pas répertoriés dans le CADAC actuellement.

³ Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », septembre 2010, <<http://www40.statcan.gc.ca/l02/cst01/demo02a-fra.htm>>.

⁴ Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

2.0 L'essentiel des données statistiques concernant les arts à Terre-Neuve-et-Labrador⁵

- Les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador ont dépensé 360 millions de dollars pour des biens et services culturels en 2008, ce qui correspond à 3,1 % du total des dépenses de consommation dans cette province. Ces 360 millions de dollars sont trois fois plus élevés que les 120 millions de dollars consacrés à la culture par tous les paliers de gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador en 2007-2008. Les dépenses culturelles par personne dans cette province se classent neuvièmes parmi les 10 provinces à 733 \$ par résident.
- Si l'on examine les dépenses par personne, les dépenses culturelles des résidents de St. John's (977 \$) se classent quatrièmes parmi les 12 régions métropolitaines du Canada. Les dépenses culturelles ont totalisé 180 millions de dollars à St. John's en 2008.
- En 2008, chaque ménage de Terre-Neuve-et-Labrador a dépensé 26 cents par tranche de 100 \$ de revenu à l'achat de livres et 11 cents à l'achat de revues.
- En 2008, 57 000 ménages de Terre-Neuve-et-Labrador ont rapporté avoir dépensé treize millions de dollars pour assister à des spectacles, ce qui représente 1 % du total dépensé pour les arts de la scène au Canada.
- En 2006, on dénombre 1 200 artistes à Terre-Neuve-et-Labrador. Les artistes représentent 0,46% de la population active totale de la province.
- Le nombre d'artistes à Terre-Neuve-et-Labrador a diminué de 2 % entre 1991 et 2006. Le nombre d'artistes a augmenté de 11 % entre 1991 et 2001 mais a diminué de 12 % entre 2001 et 2006.
- Le revenu médian des artistes s'élève à 7 900 \$ en 2006. Ce chiffre montre qu'un artiste typique de Terre-Neuve-et-Labrador gagne moins de la moitié du revenu typique de tous les travailleurs de la province (18 100 \$).
- Par rapport aux autres travailleurs, on retrouve un pourcentage d'artistes plus important dans le groupe de 35 ans ou moins (46 % contre 34 %) à Terre-Neuve-et-Labrador.

⁵ Sources :

Hill Stratégies Recherche Inc. « Profil des acheteurs de livres et de revues au Canada en 2008 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 3, mars 2011, <http://www.hillstrategies.com/docs/Livres_revues2008.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Habitudes de dépenses pour les arts de la scène au Canada en 2008 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 2, février 2011, <http://www.hillstrategies.com/docs/Habitudes_depenses_arts_scene2008.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les dépenses de consommation au chapitre de la culture en 2008 pour le Canada, les provinces et 12 régions métropolitaines », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 1, novembre 2010, <http://www.hillstrategies.com/docs/Depenses_culturelles2008.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

3.0 Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques de Terre-Neuve-et-Labrador

Prix et bourses de recherche

Le Conseil des Arts du Canada administre plus de 70 prix et bourses de recherche attribués à des artistes et chercheurs canadiens pour leur contribution aux arts, aux sciences humaines et aux sciences au Canada. Une personne de Terre-Neuve-et-Labrador a remporté un prix en 2010-2011 :

Prix	Lauréat	Collectivité
Prix littéraires du Gouverneur général	Chafe, Robert	ST. JOHN'S

Organismes artistiques

Le Conseil des Arts du Canada appuie le travail des organismes artistiques. Parmi les organismes artistiques de Terre-Neuve-et-Labrador ayant reçu des fonds en 2010-2011, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Artistic Fraud of Newfoundland Inc.	ST. JOHN'S	53 025 \$
Creative Book Publishing	ST. JOHN'S	46 900 \$
Newfoundland Dance Presenters Inc.	ST. JOHN'S	43 900 \$
Newfoundland Independent Filmmaker's Cooperative Ltd.	ST. JOHN'S	95 000 \$
Newfoundland Symphony Orchestra	ST. JOHN'S	76 600 \$
Resource Centre for the Arts Theatre Company	ST. JOHN'S	107 500 \$
Rising Tide Association	TRINITY TB	143 000 \$
Sir Wilfred Grenfell College Art Gallery	CORNER BROOK	34 200 \$
Sound Arts Initiatives Inc.	ST. JOHN'S	45 000 \$
The Rooms Provincial Art Gallery	ST. JOHN'S	95 000 \$
Theatre Newfoundland Labrador	CORNER BROOK	105 850 \$
Wonderbolt Productions Inc.	ST. JOHN'S	57 500 \$

Organismes artistiques autochtones

Le Conseil des Arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques autochtones. En 2010-2011, l'un de ces organismes de Terre-Neuve-et-Labrador a reçu une subvention :

Organisme	Collectivité	Financement
Okalakatiget Society	NAIN	2 600 \$

Exemples du financement du Conseil des Arts du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador⁶

Le Conseil des Arts du Canada appuie les activités d'artistes et d'organismes artistiques professionnels par l'entremise de ses programmes. Le texte qui suit illustre certaines des activités appuyées par le Conseil des Arts du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador.

Au cours d'une présentation sur le Musée canadien de la guerre, l'architecte de renommée internationale Raymond Moriyama, de Toronto, a mis en lumière les défis posés par la conception de l'édifice et exposé la participation des anciens combattants. La présentation était le premier volet d'un cycle de trois conférences publiques sur l'architecture canadienne organisée par la **Newfoundland & Labrador Association of Architects**. Lors de cet événement gratuit qui s'est tenu à l'Hôtel de Ville de St. John's, M. Moriyama a présenté des images du Musée et parlé du concours de design et des défis posés par la construction de l'édifice. La série de conférences permet au public de prendre connaissance des enjeux de l'architecture contemporaine et de parfaire ses connaissances et sa compréhension des édifices canadiens qui renforcent l'identité culturelle et sociale du pays. L'association a reçu une subvention de 6 000 \$ pour la série de conférences dans le cadre du programme Aide à la présentation de l'architecture.

Liz Solo, artiste de la performance, machinimatographe et musicienne de St. John's, s'affaire en ce moment à documenter, à créer, à répéter et à transposer sa nouvelle œuvre médiatique intitulée *The Worlds Project*. Le projet offrira à des personnes placées dans des environnements virtuels différents de nouvelles occasions d'interaction multiplateforme et de nouvelles façons d'expérimenter l'espace virtuel. M^{me} Solo transformera le contenu médiatique tiré de représentations virtuelles en de nouveaux formats, incluant des éléments machinimatiques (films créés au moyen de divers moteurs, jeux et outils spécialisés), des images fixes, des enregistrements audio et des performances, qui seront ensuite présentés sur le Web, dans des galeries d'art et à des festivals. Elle compte faire appel à l'expertise technique et théorique de l'artiste technoconceptuel Patrick Lichty, de Los Angeles, afin d'explorer les possibilités qui s'offrent à elle et d'innover dans le cadre de son œuvre. Grâce au programme Subventions aux artistes des nouveaux médias et de l'audio – Subventions de réalisation, M^{me} Solo a reçu la somme de 41 000 \$ pour son projet.

Le **Theatre Newfoundland Labrador** (TNL) a représenté le Canada au California International Theatre Festival en présentant sa pièce *Tempting Providence* pour la première fois aux États-Unis. L'œuvre de Robert Chafe relate une histoire vraie et rend hommage à une infirmière et sage-femme britannique, Myra Bennett, qui s'est installée à Terre-Neuve-et-Labrador en 1921. On estime que cette femme, devenue une légende et une héroïne canadienne, a aidé à mettre au monde 5 000 nouveau-nés et a extrait 3 000 dents dans l'exercice de ses fonctions le long des côtes déchiquetées de la province. Selon Charlotte Stoudt du *Los Angeles Times*, la mise en scène de Jillian Keiley est épurée : elle « n'utilise qu'une table, quatre chaises et une nappe blanche pour évoquer cette région sauvage du Nord, et la théâtralité de "Providence" prend vie dans ces simples objets scéniques ». La subvention de 5 850 \$ reçue dans le cadre du Programme de subventions de voyage liées au développement des publics et des marchés lui a permis d'offrir deux représentations fort bien accueillies de sa pièce primée, une séance d'échanges avec le public et une classe de maître.

⁶ Sauf indication contraire, les descriptions et les citations sont extraites des documents contenus dans la demande de subvention.

Robert Chafe, un auteur de St. John's, a remporté le prestigieux Prix littéraire du Gouverneur général de 2010 – Théâtre, pour sa pièce *Afterimage*. Le jury décrit ainsi l'histoire remarquable de Lise Lacoœur, aux prises avec un don qui lui permet de voir l'avenir : « Obsédante et déchirante, émouvante, magique et superbement écrite, la pièce est une investigation profonde du désir que nous avons tous de nous lier à ceux et celles qui nous entourent et d'être fidèles à notre propre vision. » Publiée par *Playwrights Canada Press*, *Afterimage*, adaptation scénique d'une nouvelle écrite par son compatriote terre-neuvien Michael Crummey, est le fruit d'une étroite collaboration entre les deux hommes. La pièce fut présentée en première au *Harbourfront Centre* de Toronto, en avril 2009, puis au *Resource Centre for the Arts*, à St. John's, en mai et juin 2010. Chafe est codirecteur artistique de la compagnie de théâtre *Artistic Fraud of Newfoundland* et du *Magnetic North Theatre Festival*.

En août 2010, au cours de deux soirées, plus de 4 000 mélomanes se sont retrouvés aux abords de l'étang de l'auberge Glynmill pour assister à *Splash!*, le grand spectacle du **Festival de musique de Gros Morne**. Le compositeur Jason Nett y présentait la première de son ballet *The Same River Twice* et s'y produisait comme percussionniste, avec le violoncelliste Diederik van Dijk et la chanteuse Yvette Coleman. Les musiciens, installés à bord d'un doris flottant près de la rive, accompagnaient des groupes de danseurs exécutant tout près une chorégraphie d'Amy Andrews de Corner Brook, dans les eaux peu profondes de la rivière, là où elle se jette dans l'étang. Le comédien Jim Parsons s'acquittait de la partie théâtrale du spectacle *The Janitor of Dreams* en improvisant à partir de réflexions écrites qui avaient été recueillies dans l'auditoire. Des employés du sentier du ruisseau Corner Brook et de l'usine Corner Brook Pulp and Paper Ltd ont également prêté main-forte aux gens chargés de la scène, du son et de l'éclairage. Le Festival de musique de Gros Morne a profité d'une subvention de 11 800 \$ du Programme d'aide aux arts intégrés et aux arts du cirque contemporains à l'intention des organismes : Subventions de projet en création/production.

Grâce à une subvention de 20 000 \$ du programme Subventions aux écrivains professionnels : création littéraire, **Kenneth J. Harvey** a pu travailler sur son dernier roman *Shipwrecker*. Dans cet ouvrage, le lecteur fait connaissance avec Francis Hawco, échoué sur une plage et survivant dans une hutte grâce aux restes des nombreux navires qui ont fait naufrage dans les eaux dangereuses de la zone extracôtière. Kenneth Harvey a commencé à écrire cet ouvrage il y a plusieurs années, mais il se consacrera à des activités de réécriture pour en affûter la langue et terminer les 110 dernières pages de sa première ébauche du roman. Kenneth Harvey vit à Cupid, à Terre-Neuve-et-Labrador, et il est l'auteur de romans au succès international, notamment *The Town That Forgot How to Breathe* (2003), *Inside* (2007) et *Reinventing the Rose* (2011).

Neuf artistes de la province ont participé à l'atelier *Ceramics in Landscape* de l'organisme **Craft Council of Newfoundland and Labrador**, donné une fin de semaine par Neil Forrest, professeur de céramique à l'Université *Nova Scotia College of Art & Design*. Présenté au *Clay Studio*, à St. John's, l'atelier comprenait une présentation multimédia des travaux de Neil Forrest, des leçons pratiques de fabrication de moules et une démonstration portant sur l'utilisation de l'argile pour la fabrication d'objets de grande taille. Pour donner suite à cet atelier, le *Clay Studio* organisera ses propres séminaires de fabrication de moules afin que d'autres artistes de passage au studio puissent apprendre et essayer diverses méthodes. Le *Council* a obtenu une subvention de 6 000 \$ du Fonds Jean-A.-Chalmers pour les métiers d'art et a profité de la couverture médiatique de l'atelier pour sensibiliser le public à l'existence du *Clay Studio* de St. John's comme lieu privilégié de design pour la communauté des métiers d'art.

La danseuse **Sarah Joy Stoker** a organisé une session de formation intensive de quatre semaines au cours de l'été 2010 pour elle et d'autres membres du milieu de la danse de St. John's. Sarah Stoker a invité le célèbre chorégraphe Christopher House et le groupe montréalais The Choreographers à animer des ateliers au cours des mois de juillet et d'août. La session intensive, qui visait à pallier un manque de possibilités de formation à Terre-Neuve-et-Labrador, a insufflé une nouvelle énergie et un nouvel enthousiasme dans le milieu qui se promet de créer davantage de projets de danse et de collaborations dans le futur. Sarah Stoker a reçu 5 000 \$ du programme Subventions aux professionnels de la danse en début de carrière ou à mi-carrière.

Maria Harris, réalisatrice d'émissions radiophoniques, a participé à la Conférence des Aînés inuits qui s'est déroulée pendant cinq jours à Happy Valley-Goose Bay, au nom de la **OKâlaKatiget Society** à Nain. Maria Harris a enregistré les discussions de la conférence et interrogé des participants originaires de Postville, de Rigolet, de Makkovik, de North West River, de Hopedale et de Mud Lake sur leur culture et leurs traditions. Les entrevues ont été diffusées à l'émission radiophonique de la société *Atijangitut (Nothing like it)* en inuktitut et en anglais. La subvention de 2 600 \$ attribuée dans le cadre du programme Subventions aux écrivains, aux conteurs et aux éditeurs autochtones a également permis de financer le voyage du réalisateur d'émissions de télévision Simon Kohlmeister à Upper Lake Melville. Simon Kohlmeister a filmé les aînés dans leur décor quotidien et en train d'enseigner les traditions aux jeunes générations; il a également filmé une visite guidée du Centre d'interprétation du Labrador avec le conservateur de l'émission télévisée *Labradorimiut*. Ces initiatives soutiennent le mandat de la société, qui consiste à offrir de l'information et des activités de divertissement, et à protéger la langue et la culture des Inuits dans leur région.

Andrea Lodge, pianiste de Bonavista, à Terre-Neuve-et-Labrador, et bénéficiaire d'une première subvention, a obtenu la deuxième place au Concours de musique national Eckhardt-Gramatté 2010 à Brandon, au Manitoba. Son interprétation primée de *Curlicue* de Karen Sunabacka lui a mérité le prix de la Ville de Brandon, décerné lors de cet événement, et a été diffusée à l'émission *The Signal* de CBC Radio en juin 2010. Karen Sunabacka a déclaré qu'Andrea Lodge avait fait ressortir de *Curlicue* des aspects dont elle n'avait jamais eu conscience. Elle a ajouté que la jeune pianiste est une artiste merveilleuse, puissante et expressive et que, chaque fois qu'Andrea joue sa pièce, elle-même est totalement plongée dans la musique. Andrea Lodge a reçu une subvention de 1 500 \$ du programme Subventions de voyage aux musiciens professionnels.

L'**Association communautaire francophone de Saint-Jean** (ACFSJ) a organisé des séances de lecture de deux auteures canadiennes dans le cadre du Festival du Vent 2010, une célébration annuelle de la culture francophone et des artistes locaux. Dans le but de faire connaître des auteurs d'autres communautés francophones, l'ACFSJ a stratégiquement choisi les écrivaines Édith Bourget du Nouveau-Brunswick et Sarah Brideau du Québec pour qu'elles présentent leur travail à un nouveau public. Les auteures ont également donné des lectures de leurs travaux à des étudiants d'une école d'immersion en français, l'École des Grands-Vents, et ont rencontré des auteurs de Terre-Neuve-et-Labrador. L'ACFSJ a reçu une subvention de 1 300 \$ pour organiser ces lectures dans le cadre du Programme d'aide aux rencontres littéraires et aux résidences d'écrivains.

La cinéaste **Rosemary House**, de St. John's, tourne actuellement à St. John's et à Dublin (Irlande) un bref documentaire intitulé *Safe Home*, qui traite de ce qui nous habite tout au long de notre existence, durant toute notre vie. *Safe Home* se veut une méditation poétique sur la signification du foyer et la nature du sentiment de perte à travers le regard d'une femme qui a perdu son enfant atteint du cancer et poursuit l'exploration incessante des lieux et des paysages qui caractérisent l'œuvre de Mme House. *Safe Home* s'articule autour d'entrevues avec la femme et d'autres personnes, dans un paysage où la ville, le roc et la mer servent de toile de fond poétique au récit de l'artiste. Pour produire ce film, Mme House a reçu la somme de 18 000 \$ grâce au programme Subventions aux artistes du cinéma et de la vidéo.

La **Rising Tide Association** de Trinity a reçu une subvention de trois ans totalisant 429 000 \$ par l'entremise du programme de Subventions de fonctionnement aux organismes professionnels de théâtre pour les saisons 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012. Au cours des trois prochaines années, la compagnie prévoit présenter de nombreuses nouvelles pièces, dont une œuvre multimédia, fruit d'un travail de collaboration, intitulée *Postcards and Places – A Journey Home and Abroad*, qui sera réalisée grâce à son programme d'ateliers et de création. Puisant son inspiration dans les lithographies de Frank Lapointe, qui se servait des messages d'anciennes cartes postales provenant des environs de Terre-Neuve, cette pièce mêlera poésie, histoires, sketches et musique dans le cadre une exploration du cœur et de l'âme des gens de cet endroit. L'Association prévoit également moderniser ses guichets en vue d'améliorer ses capacités de commercialisation, de présenter plusieurs de ses œuvres en tournée à l'échelle de la province et d'employer des finissants en arts dramatiques et musique de l'Université Memorial pour participer à son processus de création. Un des faits saillants de la programmation annuelle de l'Association, qu'elle continuera de présenter au cours des trois prochaines années, est sa *Revue*, une satire politique et sociale très lue qui relate les événements annuels qui ont marqué la province.

La mezzo-soprano **Erin Lawson** a participé au programme de formation *Opera on the Avalon* et chanté le rôle-titre dans l'opéra *Le viol de Lucrece* de Benjamin Britten présenté lors du festival d'été 2010 à St. John's. Erin Lawson a participé aux répétitions de mise en scène et de l'orchestre et a suivi des cours privés de diction avec la répétitrice Kathryn LaBouff de la Juilliard School. Selon Erin Lawson, les cours de diction ont été extrêmement utiles et lui ont permis de prendre le temps de maîtriser les nuances et l'interprétation du chant de manière à être parfaitement comprise lorsqu'elle chante dans sa langue natale ainsi que de choisir les bons accents. Le *Viol de Lucrece* a été présenté à deux reprises pendant le festival, ce qui lui a donné l'occasion de mettre à profit ses nouvelles connaissances en diction, en direct devant un public. Elle a obtenu une subvention de 1 000 \$ du programme Subventions de voyage aux musiciens professionnels.

En 2010-2011, l'organisme **Newfoundland Dance Presenters** a organisé à St. John's une série de laboratoires chorégraphiques intitulée *Choreographic Lab for Dancers and Theatre Performers*. La série, qui comprenait des ateliers de fin de semaine et qui s'est terminée par des présentations d'œuvres en cours d'élaboration, a réuni de nombreux participants et suscité des réactions positives. Dans le premier laboratoire intitulé *Acting for Dancers, Choreography Motivated by Text and Character*, la chorégraphe, metteuse en scène et comédienne Lois Brown a exploré la façon dont le texte définit les personnages et comment le remplacer par la gestuelle. Dans le deuxième laboratoire, *Authorship of Collaborative Structures*, la chorégraphe, cinéaste et artiste de la danse Anne Troake a aidé les participants à développer leur propre vocabulaire gestuel en tant que créateurs et interprètes. Les deux laboratoires ont reçu une subvention de 3 900 \$ du programme Services de soutien au milieu de la danse : aide aux projets.

Gordon Laurin, conservateur de St. John's, s'est rendu en Chine, en janvier 2011, pour mener des recherches sur l'art contemporain et présenter l'exposition collective *Mausolea* à l'*International Art Museum* de Beijing. Pendant son séjour en Chine, M. Laurin a également préparé quatre expositions individuelles d'art contemporain, rédigé une série d'articles sur la conservation et la recherche, et organisé quelques conférences. Selon lui, la subvention a permis d'analyser le travail de plusieurs artistes chinois de premier plan dont les œuvres avaient, à ce jour, fait l'objet d'une évaluation critique limitée, par exemple Su Xingping, Wen Peng, Zhang Huan et Xu Xiao. Outre ces activités financées grâce à une subvention de 15 000 \$ accordée dans le cadre du programme Aide aux critiques d'art et aux conservateurs professionnels indépendants, M. Laurin a également créé à Beijing la galerie sans but lucratif *Where Where Exhibition Space* consacrée aux projets d'art alternatif chinois et internationaux.

4.0 Financement global des arts et de la culture à Terre-Neuve-et-Labrador par les trois ordres de gouvernement⁷

- À Terre-Neuve-et-Labrador, le financement des arts et de la culture par les trois ordres de gouvernement s'est élevé à 133,2 millions de dollars en 2008-2009 (la dernière année de données globales de Statistique Canada).
- Le financement provincial représentait la part la plus importante avec 53 % (70,4 millions de dollars), suivi du financement fédéral avec 36 % (47,7 millions de dollars). Près de 11 % (15,1 millions de dollars) des dépenses gouvernementales totales à Terre-Neuve-et-Labrador provenaient de sources municipales.
- À Terre-Neuve-et-Labrador, le financement au chapitre de la culture par le gouvernement fédéral, qui s'établit à 47,7 millions de dollars, est principalement concentré (84 %) dans deux domaines : la radiodiffusion et télévision et les ressources du patrimoine (parcs/sites historiques et parcs naturels/provinciaux). Le reste des fonds, soit 16 %, est octroyé à des domaines tels que les arts d'interprétation (2,8 millions de dollars), les arts multidisciplinaires (2,6 millions de dollars) et le cinéma et vidéo (1,1 million de dollars). Au cours de la même année (2008-2009), le financement du Conseil des Arts du Canada (1,6 million de dollars) a représenté 3 % de toutes les dépenses fédérales en matière de culture à Terre-Neuve-et-Labrador.
- Entre 2004-2005 et 2008-2009, les dépenses fédérales en matière de culture à Terre-Neuve-et-Labrador ont augmenté, passant de 45,2 millions de dollars à 47,7 millions de dollars (une augmentation de 5,7 %). Au cours de la même période, le financement du Conseil des Arts du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador a augmenté, passant de 1,4 million de dollars à 1,6 million de dollars.
- La plus importante part du financement provincial est concentrée dans trois domaines : les bibliothèques, les ressources du patrimoine et les arts d'interprétation (88 % ou 62,3 millions de dollars). Le gouvernement provincial finance aussi les arts visuels et artisanat (3,1 millions de dollars), les arts multidisciplinaires (2,7 millions de dollars), et le cinéma et vidéo (920 000 million de dollars).

⁷ Source :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Dépenses publiques au titre de la culture : tableaux de données, 2008-2009 », mai 2011, <<http://www.statcan.gc.ca/pub/87f0001x/2011001/part-partie4-fra.htm>>.

**Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
à Terre-Neuve-et-Labrador, 2008-2009¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Bibliothèques ²	0 \$	29 117 \$	13 756 \$	42 873 \$
Ressources du patrimoine ³	20 237 \$	21 413 \$	1 353 \$	43 003 \$
Enseignement des arts	0 \$	279 \$	0 \$	279 \$
Littérature	768 \$	517 \$	0 \$	1 285 \$
Arts d'interprétation	2 789 \$	11 726 \$	0 \$	14 515 \$
Arts visuels et artisanat	378 \$	3 154 \$	0 \$	3 532 \$
Cinéma et vidéo	1 117 \$	920 \$	0 \$	2 037 \$
Radiodiffusion et télévision	19 743 \$	0 \$	0 \$	19 743 \$
Industrie du disque	10 \$	0 \$	0 \$	10 \$
Multiculturalisme	0 \$	525 \$	0 \$	525 \$
Multidisciplinaires et autres activités ⁴	2 627 \$	2 733 \$	21 \$	5 381 \$
Total	47 668 \$	70 385 \$	15 130 \$	133 183 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

³Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

⁴Comprend le financement octroyé aux installations culturelles, centres, festivals, municipalités, programmes d'échanges culturels et autres activités.

**Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
total des provinces et des territoires, 2008-2009¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal ²	Total
Bibliothèques ³	0 \$	1 036 462 \$	1 867 382 \$	2 903 844 \$
Ressources du patrimoine ⁴	1 138 178 \$	890 285 \$	108 437 \$	2 136 900 \$
Enseignement des arts	23 459 \$	121 612 \$	0 \$	145 071 \$
Littérature	136 864 \$	28 312 \$	0 \$	165 176 \$
Arts d'interprétation	248 936 \$	242 802 \$	76 049 \$	567 787 \$
Arts visuels et artisanat	23 830 \$	72 309 \$	0 \$	96 139 \$
Cinéma et vidéo	329 509 \$	122 443 \$	0 \$	451 952 \$
Radiodiffusion et télévision	1 899 341 \$	220 983 \$	0 \$	2 120 324 \$
Industrie du disque	25 889 \$	5 681 \$	0 \$	31 570 \$
Multiculturalisme	13 100 \$	27 550 \$	0 \$	40 650 \$
Multidisciplinaires et autres activités	167 190 \$	272 778 \$	649 067 \$	1 089 035 \$
Total⁵	4 006 297 \$	3 041 216 \$	2 700 935 \$	9 748 448 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Les dépenses municipales sont calculées pour l'année de calendrier.

³Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

⁴Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

⁵Comprend des transferts entre administrations publiques de l'ordre de 489 \$ millions.

**Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture
en \$ par habitant par province et territoire, 2008-2009¹**

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Canada	119 \$	90 \$	80 \$	289 \$
Terre-Neuve-et-Labrador	94 \$	139 \$	30 \$	262 \$
Île-du-Prince-Édouard	148 \$	121 \$	33 \$	303 \$
Nouvelle-Écosse	117 \$	98 \$	47 \$	261 \$
Nouveau-Brunswick	84 \$	106 \$	31 \$	220 \$
Québec	178 \$	120 \$	72 \$	370 \$
Ontario	111 \$	68 \$	89 \$	268 \$
Manitoba	74 \$	115 \$	50 \$	239 \$
Saskatchewan	56 \$	130 \$	90 \$	276 \$
Alberta	58 \$	102 \$	82 \$	243 \$
Colombie-Britannique	50 \$	61 \$	96 \$	208 \$
Yukon	576 \$	539 \$	22 \$	1 137 \$
Territoires du Nord-Ouest	821 \$	199 \$	54 \$	1 075 \$
Nunavut	356 \$	237 \$	12 \$	605 \$

¹Les chiffres par habitant ont été calculés à l'aide de données fournies par Statistique Canada : Tableau 1 : Dépenses publiques au titre de la culture, selon la province ou le territoire et le palier de gouvernement, 2008-2009 (mai 2011) et Population par année, par province et territoire (juillet 2009).

Note: Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

Comprend le financement aux bibliothèques, aux ressources du patrimoine (musées, parcs et sites historiques, parcs provinciaux et naturels), à l'enseignement des arts, aux lettres et à l'édition, aux arts de la scène, aux arts visuels et à l'artisanat, aux films et vidéos, à la diffusion, à l'enregistrement sonore, aux arts multidisciplinaires et à d'autres activités.

5.0 Tableaux détaillés des fonds accordés à Terre-Neuve-et-Labrador par le Conseil des Arts du Canada

Financement du Conseil des Arts du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador

- Depuis 2001-2002, le financement du Conseil des Arts du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador a augmenté, passant de 1,3 million de dollars en 2001-2002 à 1,4 million de dollars en 2010-2011, soit une hausse de 5,82 %.
- La part des subventions totales du Conseil des Arts du Canada qui est allée à Terre-Neuve-et-Labrador a diminué, passant de 1,08 % en 2001-2002 à 1,00 % en 2010-2011.

Tableau 4 : Subventions du Conseil des Arts du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011

Exercice	Subventions à Terre-Neuve-et-Labrador	Total des subventions du Conseil des Arts du Canada	Terre-Neuve-et-Labrador, en % du total
2001-2002	1 339 311 \$	123 777 539 \$	1,08 %
2002-2003	1 387 305 \$	129 467 062 \$	1,07 %
2003-2004	1 350 063 \$	125 957 452 \$	1,07 %
2004-2005	1 355 193 \$	121 455 742 \$	1,12 %
2005-2006	1 333 179 \$	120 519 422 \$	1,11 %
2006-2007	1 693 537 \$	140 838 547 \$	1,20 %
2007-2008	1 753 580 \$	152 803 607 \$	1,15 %
2008-2009	1 630 998 \$	145 639 343 \$	1,12 %
2009-2010	1 666 595 \$	146 136 164 \$	1,14 %
2010-2011	1 417 260 \$	142 324 085 \$	1,00 %
Changement en %	5,82 %	14,98 %	

**Tableau 5 : Financement au chapitre des arts par discipline,
Terre-Neuve-et-Labrador, 2010-2011**

Discipline	Artistes	Organismes artistiques	Total
Arts médiatiques	60 250 \$	119 500 \$	179 750 \$
Arts visuels	62 200 \$	202 980 \$	265 180 \$
Bureau de l'équité	0 \$	0 \$	0 \$
Bureau des arts autochtones	0 \$	0 \$	0 \$
Bureau Inter-arts	0 \$	11 800 \$	11 800 \$
Danse	5 000 \$	43 900 \$	48 900 \$
Dévelop. des publics & marchés	2 000 \$	11 390 \$	13 390 \$
Directeur disciplines arts	0 \$	0 \$	0 \$
Lettres et édition	69 500 \$	183 115 \$	252 615 \$
Musique	4 000 \$	135 100 \$	139 100 \$
Prix et dotations	25 000 \$	0 \$	25 000 \$
Théâtre	0 \$	481 525 \$	481 525 \$
Total - Terre-Neuve-et-Labrador	227 950 \$	1 189 310 \$	1 417 260 \$
Total - Canada	22 066 385 \$	120 257 700 \$	142 324 085 \$
Subventions à Terre-Neuve-et-Labrador en % du total du financement du Conseil des Arts du Canada	1,03 %	0,99 %	1,00 %

Demandses de subvention de Terre-Neuve-et-Labrador

- Depuis 2001-2002, la part totale des demandes de subvention provenant d'artistes et d'organismes artistiques de Terre-Neuve-et-Labrador est demeurée relativement stable, fluctuant entre 1,1 % et 1,3 %. C'est en 2004-2005 que la province a présenté le plus de demandes et en 2007-2008 qu'elle en a présenté le moins. La part des demandes de subvention de Terre-Neuve-et-Labrador (1,10 %) en 2010-2011 est inférieure à sa part de la population (1,49 %), mais supérieure à sa part des artistes (0,86 %) – voir le tableau 7.

Tableau 6 : Demandses de subvention de Terre-Neuve-et-Labrador présentées au Conseil des Arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011

Exercice	Demandses de subvention de Terre-Neuve-et-Labrador	Total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada	Terre-Neuve-et-Labrador, en % du total
2001-2002	186	14 586	1,30 %
2002-2003	192	15 592	1,20 %
2003-2004	208	16 085	1,30 %
2004-2005	216	16 572	1,30 %
2005-2006	177	15 831	1,10 %
2006-2007	205	15 663	1,31 %
2007-2008	167	14 768	1,13 %
2008-2009	196	15 305	1,28 %
2009-2010	179	16 139	1,11 %
2010-2011	170	15 443	1,10 %
Changement en %	-8,60 %	5,88 %	

Inclus les demandes non évaluées, jugées inadmissibles ou transférées à un autre programme.

Terre-Neuve-et-Labrador – Diverses comparaisons avec d'autres provinces⁸

- Terre-Neuve-et-Labrador arrive au dixième rang au chapitre du financement du Conseil des Arts du Canada par habitant par province, avec 2,78 \$. La part du financement de la province est inférieure à sa part de la population et sa part des demandes, mais est supérieure à sa part des artistes.

**Tableau 7 : Terre-Neuve-et-Labrador – Diverses comparaisons
avec d'autres provinces, 2010-2011**

Province ou territoire	Subvention du Conseil des Arts du Canada par habitant	Part en % du financement	Part en % des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada	Part en % de la population	Part en % des artistes
Terre-Neuve-et-Labrador	2,78 \$	1,00 %	1,10 %	1,49 %	0,86 %
Île-du-Prince-Édouard	2,49 \$	0,25 %	0,36 %	0,42 %	0,34 %
Nouvelle-Écosse	4,40 \$	2,91 %	2,82 %	2,76 %	2,67 %
Nouveau-Brunswick	2,62 \$	1,38 %	1,33 %	2,20 %	1,36 %
Québec	5,64 \$	31,34 %	31,89 %	23,18 %	21,54 %
Ontario	3,64 \$	33,74 %	31,42 %	38,73 %	40,60 %
Manitoba	5,12 \$	4,44 %	2,66 %	3,62 %	2,80 %
Saskatchewan	3,38 \$	2,48 %	1,81 %	3,07 %	2,17 %
Alberta	2,55 \$	6,67 %	7,79 %	10,91 %	8,68 %
Colombie-Britannique	4,52 \$	14,37 %	14,69 %	13,28 %	18,49 %
Yukon	11,57 \$	0,28 %	0,50 %	0,10 %	0,15 %
Territoires du Nord-Ouest	5,23 \$	0,16 %	0,22 %	0,13 %	0,13 %
Nunavut	8,48 \$	0,20 %	0,15 %	0,10 %	0,18 %
Autres	...	0,78 %	3,26 %
Total	(Moyenne 4,17 \$)	100,00 %	100,00 %	100,00 %	100,00 %

⁸ Sources :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », septembre 2010, <http://www40.statcan.ca/102/cst01/demo02a_f.htm>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

**Tableau 8 : Financement par collectivité,
Terre-Neuve-et-Labrador, 2010-2011**

Collectivité	Montant
BAY BULLS	750 \$
BONAVISTA	1 500 \$
CORNER BROOK	181 515 \$
CUPIDS	20 000 \$
GANDER	1 950 \$
GRAND BANK	6 250 \$
NAIN	2 600 \$
ST. JOHN'S	1 037 895 \$
STEPHEVILLE	2 100 \$
STEPHEVILLE CROSSING	19 700 \$
TRINITY	143 000 \$
Total – Terre-Neuve-et-Labrador	1 417 260 \$
Total – Canada	142 324 085 \$
Subventions à Terre-Neuve-et-Labrador en % du total du financement du Conseil des Arts du Canada	1,00 %